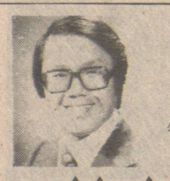


永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹禧 ROY LEUNG
加拿大註冊有實業學會會士・通專・國・粵語・
公司：879-5175 住家：324-4752
傳呼機：687-1985 #0068

▲西區街角商業舖 43X122 呎卅七万。
▲西區栢文九組四十一万。
▲東區栢文七組二年新，卅九万

餐館急讓

▲唐番餐館，雲東京士威，50位，送餐及堂食經營多年，東主退休，取三萬九有商量

彭釗然 PAUL PANG
公司：872-3321
住宅：879-3431

永安實業燕梳公司
3031 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C. V5T 3G6

專營房屋地產・保險全科・忠誠服務・價錢相宜

屋內泳池

BRITISH PROPERTIES.豪華洋房，背山面海，五房三廳，面積四千尺，日式亭園，小橋流水，環境幽美，室內泳池，另有熱泉噴水浴，開價四十餘万。

業舖急賣

東區近PNE・生意好，前景佳，租平，開價萬八，有價講。

◎ 3322 SOPHIA （紐街夾17街）六年新屋，全部完成，西人業主回國急讓。開價16万餘有價講。

Montreal Trust
公司：736-3441 (24HRS)
趙俊健 住家：872-4834 傳呼機：667-3770 KEN JUE
馮愛羣 住家：733-0103 LINDA FONG

▲399 E. 64th保養好兩睡房無土庫，33X122 31年新有車房，近巴士學校，環境清靜，價八万九千。
▲減價六万四千五百，單身栢文睡房，BIRRARD夾11街，有十一厘按揭至一九八六年二月一日。
▲正層兩睡房，土庫兩睡房，位2647 WILLIAMS.
▲抵買域市果位于2041 HOLDOM，三睡房，個半浴室，全部完成，業主急售減價七萬二千九。
▲新型雜貨舖急售，長租約可增設出售肉類，餅食及鮮花等，減價四万五千四百。

ALEX YUEN B.Sc.
中文直接傳呼 667-0933
留電話印度
(住宅)254-7333 (住宅) 327-7842
SAM ENG
阮廷榮 MULTIPLE REALTY (公司) 872-2694 伍澤森

●康價屋，一廳三房，雙層鋁窗，土庫兩房一廳及廚廁，八萬餘。
●平整標準地新屋興建中，交通方便，近學校，十七萬餘
●歐洲建築家建造新屋，千四餘尺，有風景，熱水暖氣，急讓。
△東區兩房一廳屋，有壁爐新地毯，車房，開價七萬九。
△兩睡房屋，土庫完成，有廚廁設備，矛屋地交通便，九萬五。
△三組入息屋，每月收入過千元五萬四按揭，取價九萬九
△雲東區，正層三睡房，光亮硬木地台，土庫完成，十萬五。
△投資良機，十五年新八組栢文，年入三萬三，十五萬低息按揭易營理，三十二萬。

FRANK LO
盧家傑 U・B・C・商科學士
MULTIPLE REALTY LTD.
公司：872-2604(24小時)
中文：254・1161

免費估價・經驗豐富

△西區大型果仔舖出讓，年入七十餘萬，投資良機，萬勿錯過，請電詢詳情。
△西區OAKRIDGE 29年屋，正層三房，土庫完成，開價十二萬九。
△BURNABY, CAPITAL HILL，四年新屋，鳥瞰山水，景色怡人，三層全部完成，十五萬九。
△東62街，八年屋，上下完成，可分租，十三萬九。
△列治文區，11年屋，地大，近小學，僅十三萬餘。
△BURNABY，60尺地，全新裝修，正層三房，土庫可出租，業主急賣，僅十二萬四。

公司：872-2604 (24小時) **馬健山** JEE MA
MULTIPLE REALTY LTD.
住宅：433-4255

▲唐人埠城市屋四房，八年新，開價六万餘

▲38年新近乃街，樓上三房，樓下完成兩房 4880 ROSS ST. 開價九万餘

▲ MAIN 夾41街，開價九万餘，業主急賣。

唐人街屋八二七片打街十二万餘，歡迎還價。

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I.[B.C.]
公司電話：872-2604 住家電話：255-2116

▲新屋一間位于31街夾域多利街交通學校俱便。土庫完成兩睡房，獨立單位，雙車房，僅開價十四萬五千元。可以用舊屋交換，詳情請電詢。
▲四睡房另外有三睡房土庫獨立單位新屋，近蘭菲街，快將完成，可用舊屋交換，十七萬二千元。
▲近展覽會場舊屋，兩睡房，開價七萬四千元，買平屋好機會。
▲亞栢文一組一睡房，開價五萬元。

新屋大平賣

曾秀馨（亞B）BEATRICE TSANG B.A.
6740－3RD. RICHMOND B.C.
公司：273－3161
住家：274－2274

△九年以上下層屋，地33'X 122 樓上千一尺樓下九百尺，近巴士站，12街夾菲沙街，取價十三萬二，

▲列治文區 ESSEX HOUSE 兩睡房，一千呎請來電查詢，已售出，要價七万餘，

免費估價 地產買賣
△DELTA區，十餘年屋，三睡房，另一房及廚廁俱備，宜作客套房。地大，要價十萬九千，有價講，請來電查詢。

THE PERMANENT REAL ESTATE
百萬能實業公司
Mortgages Savings & Loans Trust

Don Quan
謝煜贊
住家：420－4665
公司：438－8161

140 E. 41st AVE. 50X115 近 DEER LAKE，售 $99,000

本拿比，地大 66x122 三睡房，價十五萬九千。

Pah Quon, B.A
Residence: 294-0089
關伯興

▲一流大酒樓八千尺，有舞池酒吧，座位四百，經營唐西餐，60個停車位，批長，設備齊全價廿九萬餘。
▲二埠雜貨舖，近住宅區：舖後有住宅，月租五百餘，開價一萬九千元。
△緬街菓仔舖每天收入三百元
△本拿比25年新屋 8X129，開價十七萬餘元。出租

▲近菲沙十街賣淨三層舊屋價十萬零五千元。

街角，近巴士學校，三睡房，九萬九十。

▲新靚大屋 DEER LAKE區，共八睡房價廿八萬五千

高尚地區靚屋，近高爾夫球場及香槟商場，價19萬餘。

兩年前全翻新屋，近威廉夾乃磨街，價十萬九。

△EDMOND街夾6街有兩舖位，每舖一千一百尺，每舖租五百。另有寫字樓千四百尺，月租八百。

關聯耀 KEITH QUAN
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
公司：266－4155
住家：266－8988

▲商業樓，無管理麻煩，有9.5%收入，六十餘万。
▲緬街兩層商業樓，正層千五尺可做各項生意，地卅六尺濶，廿五万九。
▲緬街舖位招租，適合各項商業，千五尺至五千尺，租持平。
▲小型雜貨店兩間，日做六百餘，容易管理，只售二萬九千元，另點貨。
▲雲東區栢文一座，共卅五組，年收13万餘叫價一百廿二万。
▲「老字號」賺錢果舖，近酒房和大公司每日生意千元，短鏢期，有收址，只售九万餘。

中文傳呼電話：667-0687
Kenneth Kwan
公司：438-8161
住宅：435-7257
關煥蔭

買賣樓宇，免費估價
◎西區新屋卅餘萬元。
◎翻新大屋二千餘尺，四房，125X120尺大地，近跑車仔馬場，十一萬元。
◎五年新商業，樓上住家兩伙入息一分，開價卅餘萬。
◎西區單層商業，廿餘萬，適合自用。
◎果舖連實業，十餘萬元，有關詳情，請電聯絡。

▲京士威3127號商業樓 $265.000
▲東二街3248號，兩房屋，40X124 $102.000
▲東十三街1635號大屋，33X122 $106.000
▲北雲商業樓， $295.000

百萬能實業公司
FLORIO YUEN
CANADA PERMANENT TRUST
公司 682-6611 住家 321-9831
阮光成

花園洋房出租

503號片打東街，高尚洋房住宅，設備周全，交通方便，地點適中，積善花園，面積由八百呎至千二百五呎，月租由六百五元至八百五元，包地稅保養等，請來電垂詢。

陳任賢
MICHAEL CHANG
PHONE: 438-8161 or 324-4018

LEGAL TRIPLEX good income property has 3 units (4,3,&1 bed room) total over 3,000 sq.ft living area on approx 50'x133 ft. lot. you can live in one and still has income to pay for your mortgage. Graveley & Commercial. Asking $117,000.

NEW HOME - 3,500 sq.ft. 6 bed rooms 4 baths, 3 fireplaces, family room, rec room, basement kitchen & living room, 4 zone hot water heating, burglar alarm system, vinyl siding, landscaping, etc....quality builder. Knight & 31st (4755 Knight). $229,000 open to offer. MLS

NEW HOME - Choice Killarney location, corner 46th & Vivian. 3 bed room plus family room on main floor. 1 bed room suite plus den in basement. View of North Van. mountains. Tile roof, well designed. Asking only $192,000. EXC

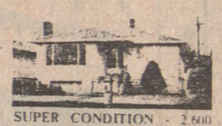
NEW HOME - Hot water heating. 3 bed room on main with two bed room suite basement. Side lane & back lane. Garage entrance from lane to provide more back yard area. Eroupean builder. Culloden & 31st. Asking $168,000. EXC

SPLIT LEVEL - Killarney location, corner 48th & Wales. School, Park, Recreation centre, Shopping, Transportation, all within 1-3 block. 20 yr. young, presently rented at $750/mo no sign. Asking $132,000.

SOLID STARTER close to ALRT station, good rental potential, 2 bed room main plus finished 2 bed room basement. 28th & Nanaimo. Asking $94,000.

SURREY BUILDING LOT approx 72'x112' corner lot, 12006, 100A Ave. Surrey. Priced low for quick sale. asking $40,000

NEW HOME - over 3,300 sq.ft. 7 bed rooms, 5 baths, 2 kitchens, 2 living room, tile roof, hot water heating, intercom, ceramic balance, kitchen & bath, convenient location with view. 2103 E. 30th (by Victoria). Asking $229,000. MLS



SUPER CONDITION - 2,600 sq.ft. of quality built and well kept home, 26' lot. 5 bed rooms, 3 bath, and huge modern 12'x25' kitchen with dish washer. Sundeck, double garage etc....asking $142,700.

NICE & CLEAN - Professionally remodelled roomy kitchen, 2 bed room on main floor, very high basement finished. side lane and back lane with private back yard, garage. Fleming & 49th. Asking $102,000.

NEW REMODELLED - with fantastic view, professionally remodelled home, new vinyl siding, new kitchen, new baths.....almost a complete new home. 61st & Victoria (East of Victoria) Asking $139,000

COMMERCIALS

MAIN & 26th Lot 25x101, cement block building. $239,000 open to offer.

5 STORES & 27APARTMENTS corner property, Chinatown location, good return. Asking $1.7M, open to offer.

UPDATED HOTEL 120 rooms plus 6000 sq.ft. retail space and full basement with commercial potential. good return. Asking $2M.

GROCERY STORE with lotto. 649. good lease available, 2,500 sq.ft. Asking $27,000

林金榮 KIM LEM
430-6655

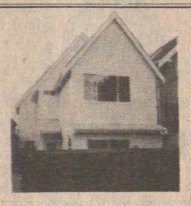
梁兆明 PATRICK LEUNG
住家：433-2558

THE PERMANENT 百萬能地產公司
(24 HRS.) 電話：430-6655

△八萬餘兩房一廳，石屎樓梯，千一尺。一百五十一尺。

三年新流線形大屋 RENFREW HEIGHT區環境清靜優美，廿二萬，地段 44'X130'

△1160-1162 E. PENDER 全新城市屋，用料上乘，近唐人埠，八萬元有商量。



急賣，三房一廳，1370 SQ FT 66X120 LOT, 18YRS, $130'S

溫東區，上下各兩房土庫可出租。

馮碧華 CINDY FUNG

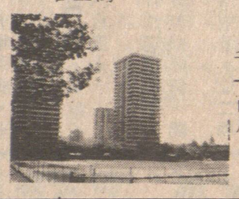
風景區，兩房一廳 2653 E. 57th AVE.

溫哥華東區新屋 33X110 $169.000

一千一百尺，內部完全翻新，八萬餘。

RENFREW HEIGHT 兩房一廳土庫可出租，叫價九萬餘

七年新上下完成意大利瓷磚雙層窗門十五萬餘



△1603-3737 BARTLETT COURT. $83.000 一千一百尺。

七万餘平屋 33X122 LOT 五分鐘到 SEARS 抵買。

三房一廳，有土庫 77X118 價十二萬九千元。

急賣，1300 SQ FT 50X124 LOT 十萬餘。

3378 RUPERT 三房一廳，土庫兩房一廳，十萬餘，40X120 尺地段。

威秀珠 GEORGIANA CHIK

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

▲華緯吉舖出租，在 246 E GEORGIA 街舖面二千五百呎，裝修完成，土庫二千五百呎亦已完成裝修，可以分租作工場用，僅此一間，有意者請快手，請與鍾天賜洽。

▲小型雜貨舖出讓
上等家庭式雜貨舖，在盤尼比，IMPERIAL夾 NELSON 街，舖後有住廚廁具全，五年批，（尚有四年加兩年浮批）租僅 $575 元，平夾靚！地點好街角，但需有創造力之經營者，生意大有前途東主將遷美國，取價僅$17,900先到先得！
▲唐人街吉地一幅 25X122 在喜士定東街，僅此一幅，先到先得。

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854

▲WEST END COMOX 街，六單位小栢文易管理，六年多新，每年可收租三万多元，開價卅二万餘元。請與徐松齡洽。
▲西自老滙旺街，著名西餅麵包公司，可作投資移民，歡迎電約查
▲市中心（的士高）夜總會，有（C）酒牌，裝修華麗，音响設備一流，生意有前途，歡迎查詢。
▲西區TV修理店，西人經營廿年，現退休廉讓，叫價三万餘
▲西區靚屋，內部全新裝修，有租約每月收入千四元，買屋收租人仕佳音。
▲北溫358 W. 15st.地50X140現每月收租六百元，叫價十一万

Success in
Autoplan
1984 INSURANCE & LICENCE
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES, BETTER SERVICE
▲北溫 LONDSDALE 大街炸魚店出售地點旺收座位，有酒牌，西人經營，可改做其他餐或三文治快餐店，開價五萬三千元。請與徐松齡或伍太洽。

▲代業主管理商業樓宇栢文，房產各種物業代收租金，經驗豐富專業水準，手續費廉歡迎查詢。
▲代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續，代理房屋，栢文，傢私，醫藥，商業樓宇及生意保險。歡迎來電詢問。

REAL ESTATE and INSURANCE Property Management
伍黃秀英

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半・星期六九時半至四時
免費停車 代理置業投資
廿年經驗 汽車房產燕梳
保證滿意 各行生意保險
職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言。

實事實業燕梳有限公司